

Assembly Instructions

Electrical connection and commissioning

Make sure the cables are disconnected from the power supply before assembly work (unscrew the fuse or set to zero position!). Secure against being switched back on.

Observe the order N and L.

Attention! Lamp of protection class II (insulated). The protective earth PE (◎) may not be connected! If the PE conductor is available in the connection space, it must be additionally insulated.

Check the electrical connection is correct before starting up!

Place the cover on the housing and close the lamp. Make sure the cover is positioned correctly.

Screw in the fuse or switch to On position, connect voltage, switch on lamp. Check that the lamp is working properly.

Important notes

- Lamps marked with IP44 are protected against foreign bodies bigger than 1 mm and splashing water.

- Changing or modifying the mechanical or electrical structure of the lamps is prohibited.

- Keep electrical equipment safely out of reach of children.

- The lamp is suitable for use in rooms with an ambient temperature of -5 °C – 45 °C.

- Always observe the technical data on the rating plate and in the assembly instructions.

- Keep the assembly instructions in a safe place for future use.

This luminaire contains built-in LED lamps.

The lamp cannot be changed in the luminaire.

Montageanleitung

Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Vor der Montage ist sicher zu stellen, dass die Anschlussleitungen spannungslos sind (Sicherung ausdrehen oder in Null-Stellung bringen!). Gegen Wiedereinschalten sichern.

Reihenfolge: N und L beachten.

Achtung! Leuchte der Schutzklasse II (schutzisoliert). Der Schutzleiter PE (◎) darf nicht angeschlossen werden! Ist der PE-Leiter im Anschlussraum vorhanden, muss er zusätzlich isoliert werden.

Elektrischen Anschluss vor Inbetriebnahme nochmals auf Richtigkeit prüfen!

Abdeckung auf Gehäuse aufsetzen und Leuchte schliessen. Auf richtigen Sitz der Abdeckung achten. Sicherung eindrehen oder in Ein-Stellung bringen, Spannung anlegen, Leuchte einschalten. Richtige Funktion der Leuchte prüfen.

Wichtige Hinweise

- Leuchten, gekennzeichnet mit IP44, sind geschützt gegen gegen Festkörper grösser 1 mm und Spritzwasser.

- Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern oder zu modifizieren.

- Elektrische Geräte vor Zugriff durch Kinder sichern.

- Leuchte ist für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von -5°C – 45°C geeignet.

- Beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild sowie in dieser Montageanleitung.

- Montageanleitung zur künftigen Verwendung aufbewahren.

Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen.

Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

Notice de montage

Branchement électrique et mise en service

Avant le montage, s'assurer que les câbles d'alimentation ne sont pas sous tension (dénuder le fusible ou le mettre sur zéro !). Empêcher tout allumage fortuit.

Ordre: N et L.

Attention ! Lampe de la classe de protection II (double isolation). Le conducteur de protection PE (◎) ne doit pas être branché ! Si le conducteur PE est présent dans le boîtier de raccordement, le munir d'une isolation supplémentaire.

Avant la mise en service, vérifier une nouvelle fois le branchemet électrique !

Mettre en place le cache et le boîtier et fermer la lampe. Vérifier si le cache est bien en place.

Visser ou armer le fusible, appliquer la tension, allumer la lampe. Vérifier le bon fonctionnement de la lampe.

Informations importantes

- Les lampes portant l'indication IP44 sont protégées contre les corps solides de plus de 1 mm les éclaboussements d'eau.

- Il est interdit de modifier ou de transformer la construction mécanique ou électrique des lampes.

- Empêcher les enfants d'accéder aux appareils électriques.

- La lampe peut être utilisée dans les locaux dont la température est comprise entre -5°C – 45°C.

- Observer toujours les indications techniques qui figurent sur la plaque signalétique de même que dans la présente notice de montage.

- Conserver la notice de montage en vue d'une utilisation ultérieure.

Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées.

Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.

Montagehandleiding

Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling

Voorafgaand aan montage dient u ervoor te zorgen dat de aansluitingsleidingen spanningsvrij zijn (zekering eruit draaien of in nullstand zetten!). Beveilig tegen opnieuw inschakelen.

Volgorde: N en L aanhouden.

Let op! Lamp van beschermingsniveau II (randgeaard). De aardingsdraad PE (◎) mag niet worden aangesloten! Als de PE-draad in de aansluitruimte aanwezig is, moet hij extra worden geïsoleerd.

Elektrische aansluiting voor de inbedrijfstelling nogmaals op correctheid controleren!

Kap op behuizing zetten en lamp sluiten. Let erop dat de kap juist zit.

Draai zekering erin of breng die in Aan-stand, zet de spanning erop, schakel lamp in. Controleer of de lamp goed functioneert.

Belangrijke aanwijzingen

- Lampen die zijn gemarkeerd met IP44, zijn beveiligd tegen vaste deeltjes die groter zijn dan 1 mm en tegen opspattende water.

- Het is verboden de mechanische of elektrische opbouw van de lampen te wijzigen of te modificeren.

- Zorg dat kinderen niet bij de elektrische apparaten kunnen komen.

- Lamp is geschikt voor gebruik in ruimten met een omgevingstemperatuur van -5°C – 45°C.

- Neem steeds de technische aanwijzingen op het typeplaatje en in deze montagehandleiding in acht.

- Bewaar montagehandleiding voor toekomstig gebruik.

Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen.

In de armatuur kunnen de lampen niet worden vervangen.

Istruzioni di montaggio

Allacciamento elettrico ed attivazione

Prima di qualsiasi lavoro di montaggio occorre assicurarsi che i cavi di allacciamento siano privi di tensione (svitare il fusibile oppure posizionarlo sullo zero!). Impedire un'eventuale riaccensione. Sequenza: osservare la sequenza N ed L.

Attenzione! Lampada della classe di sicurezza II (isolamento di protezione). Il conduttore di terra PE (◎) non deve essere collegato! Se il conduttore PE è presente nel vano di allacciamento occorrerà isolarlo.

Controllare nuovamente l'allacciamento elettrico prima dell'accensione!

Applicare il paralume all'alloggiamento e chiudere la lampada. Controllare che il paralume sia correttamente in sede.

Avvitare il fusibile oppure posizionarlo su zero, inserire la tensione, accendere la lampada. Controllare che la lampada funzioni correttamente.

Avvertenze importanti

- Le lampade contrassegnate da IP44 sono protette contro i corpi solidi più grandi di 1 mm dagli spruzzi.

- È vietato modificare o manomettere la configurazione meccanica o elettrica delle lampade.

- Tenere le apparecchiature elettriche lontane dalla portata dei bambini.

- La lampada è idonea all'impiego in locali con una temperatura ambiente tra -5°C – 45°C.

- Osservare sempre i dati tecnici riportati sulla targhetta di identificazione e nelle presenti istruzioni.

- Conservare le istruzioni di montaggio per una successiva consultazione.

Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.

Le lampade di questo dispositivo non sono sostituibili.

MÜLLER LICHT



MARIN 30

Art.-Nr.: 20200181

MARIN 50

Art.-Nr.: 20200182

MÜLLER-LICHT International GmbH

Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

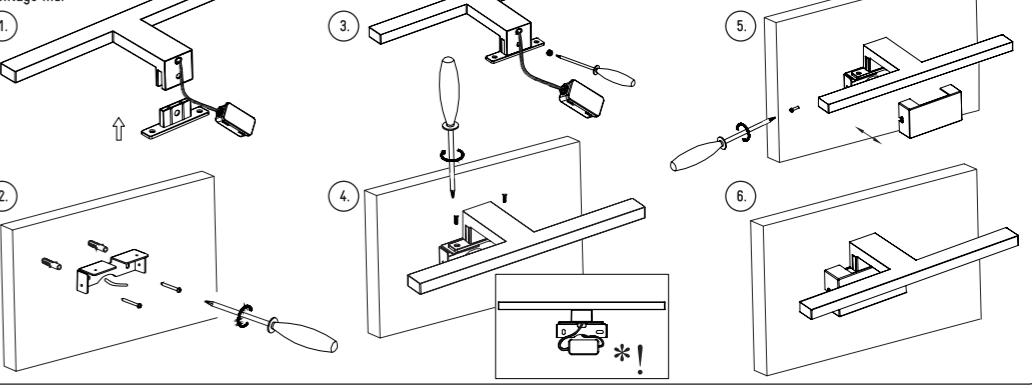
IP44



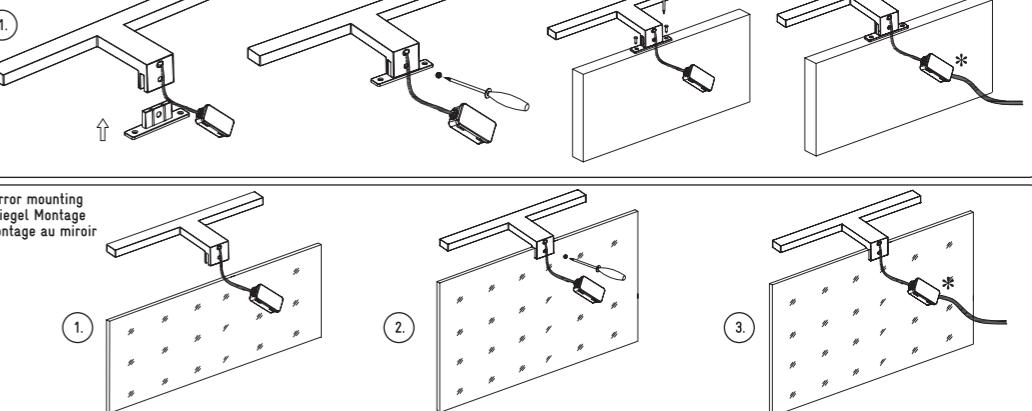
220-240 V

50 Hz

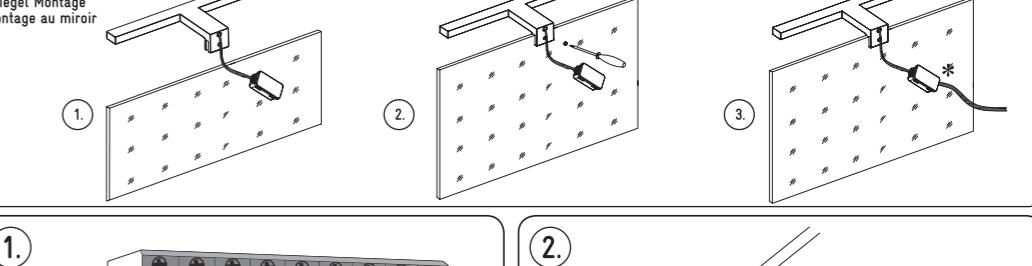
Wall mounting
Wandmontage
Montage mur



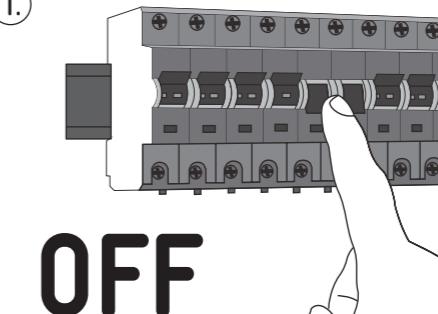
Surface mounting
Oberflächen Montage
Montage en surface



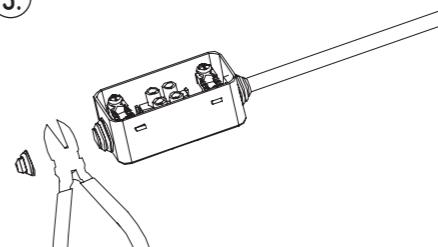
Mirror mounting
Spiegel Montage
Montage au miroir



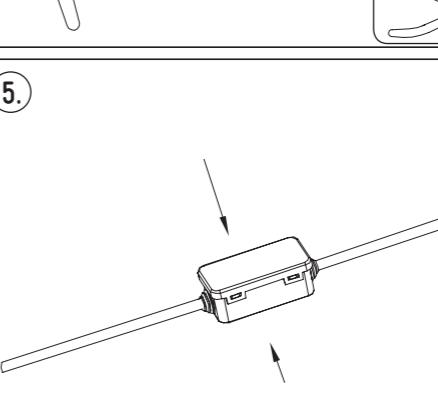
1.



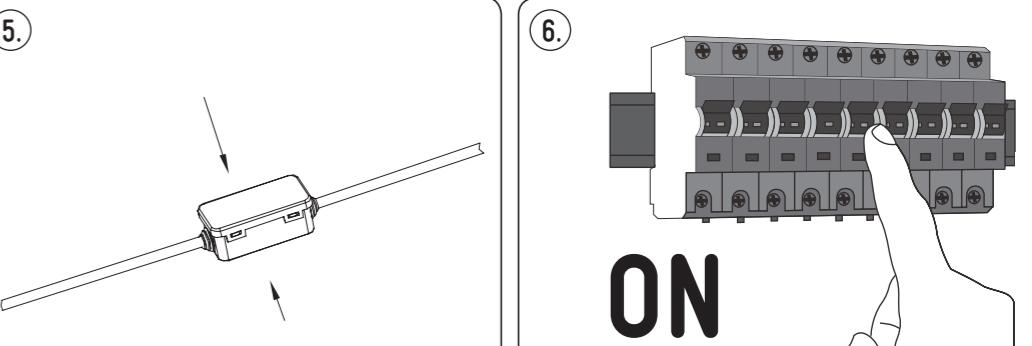
3.



5.



6.



Scope of delivery:
Lieferumfang:
Livrée avec:

1x
8x
2x
1x
1x
1x
1x

Efectuarea conexiunilor si activarea

Inainte de efectuarea conexiunilor, asigurati-vă ca ati întrerupt tensiunea de alimentare (desurubati total sigurantele sau puneti-le în poziția zero). Asigurati-vă ca nu pot fi puse întămplator la loc.

Succesineau: apoi N și L.

Atenție! Lampă cu clasa de protecție II (izolată). Conductorul de protecție PE (G) nu are voie să fie conectat! Dacă există, conductorul de impământare PE trebuie izolat suplimentar.

Verificati incă o dată conexiunile inainte de activare!

Fixati disperzorul si inchideti aparatul. Aveți grijă de poziția corectă a disperzorului.

Insurubati sigurantele sau aduceti-le în poziția aprinsa, conectati tensiunea, aprindeti lampa. Verificati functiunea corecta a lampii.

Informatii importante

- Aparatele marcate IP44 sunt protejate împotriva coruprilor strâne >1mm și a jeturilor directe de apă.
- Este strict interzisă modificarea sau transformarea construcției electrice sau mecanice a aparatului.
- Pastrati echipamentele electrice în locuri inaccesibile pentru copii.
- Aparatele pot fi folosite în medii cu temperaturi cuprinse între -5°C – 45 °C.
- Consultați datele tehnice de pe eticheta și din instrucțiunile de instalare.
- Pastrati instrucțiunile de instalare pentru a le putea consulta ulterior.

Acest corp de iluminat este prevăzut cu lămpi cu leduri integrate.
Lămpile din acest corp de iluminat nu pot fi schimbate.

Monteringsanvisning

Elanslutning och driftstart

Säkerställ innan monteringen att anslutningsledningarna är spänningslösa (skruva ur säkringen eller ställ den i nolläge!), Spärra mot återinkoppling.

Ordningsföjd: N och L.

Observera! Armatur i skyddsklass II (skyddsisolaterad). Skyddsledare PE (G) fär inte anslutas! Fins PE-ledaren i kopplingsläдан måste den dessutom isoleras.

Kontrollera en gång till innan driftstart att den elektriska anslutningen är riktig!

Sätt på kulan på stommen och stäng armaturen. Se till att kulan sitter riktig.

Skruva in säkringen eller ställ den i Till-läge, lägg på spänning och tänd armaturen. Kontrollera att armaturen fungerar riktig.

Viktiga anvisningar

- Armaturer märkta med IP44 är skyddade mot fasta partiklar större än 1 mm och är stänkvatten.
- Det är förbjudet att ändra eller modifiera armaturernas mekaniska eller elektriska konstruktion.
- Säkra elektriska apparater så att inte barn kommer åt dem.
- Armaturen är lämplig för användning i utrymmen med en omgivningstemperatur från -5°C – 45 °C.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på typpskylten samt den här monteringsanvisningen.
- Spara monteringsanvisningen för framtida användning.

Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor.

Lamporna i ljusarmaturen kan inte bytas ut.

Monteringsvejledning

Strømtilslutning og idrættagning

Inden montering skal det kontrolleres, at alle tilslutningsledninger er spændingsløse (fjern sikringen eller sæt den på nul-position!). Sørg for at sikre mod genindkobling.

Rækkefølge: Vær opmærksom på N og L.

OBIS! Lampe i beskyttelsesklassen II (beskyttelsesisolert). Beskyttelsesleder PE (G)

må ikke tilsluttes! Hvis der er for PE-leder i tilslutningsrummet, skal denne isoleres yderligere.

Sørg for at kontrollere tilslutningen inden idrættagningen!

Sæt kappen på armaturen og luk lampen, at kappen sidder korrekt.

Isæt sikringen eller stil den på til-position, tænd for strømmen og derefter for lampen. Kontroller, at lampen fungerer korrekt.

Vigtigt

- Lamper med kapslingsklassen IP44, er beskyttet mod fremmedlegemer større end 1 mm og sprøjtevand.
- Det er forbudt, at ændre eller modifisere lamernes mekaniske eller elektriske opbygning.
- Sørg for at elektriske apparater monteres eller opbevares utilgængeligt for børn.
- Lampen er egnet til brug i rum med en temperatur på -5°C – 45 °C.
- Vær altid opmærksom på tekniske oplysninger på typeskillet samt i denne monteringsvejledning.
- Gem monteringsvejledningen til senere brug.

Dette lysarmatur har indbyggede diodelyskilder.

Lysarmaturets lyskilder kan ikke udskiftes.

Montaj Kılavuzu

Elektriğe bağlanması ve çalıştırma

Montajdan önce elektriğe bağlı tuttardan gerilim bulunmadığından emin olunmalıdır (sigortayı kapatın veya sıfır pozisyonuna getirin!). Sigortanın tekrar açılmamasını emniyete alının.

Sırasıyla N ve L'in sıralya bağlanmasına dikkat ediniz.

Dikkat! Yalıtım sınıfı I'ye ait aydınlatma aygıtı (koruyucu izole). Yalıtım kablosu PE

(G) kesinlikle bağlanmamalıdır! Bağlı tuttardan PE yalıtım kablosu bulunuyorsa, bu kablo ayıra izole edilmelidir.

Çalıştırmadan önce, elektriğe bağlı tuttısının doğruluğu tekrar kontrol edilmelidir!

Örtücü kapağı muhafazaya oturup aygıtı bağlayın. Örtücü kapağı doğru oturmamasına dikkat ediniz.

Sigortayı "açık" konumuna getiriniz, geriliyi devreye sokunuz, aygıtı çalıştırınız. Aygıtı doğru

çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Önemli bilgiler

- IP44 notuya işaretli aygıtlar 1 mm'den büyük kati cisimlere ve su serpintisine karşı korunmuş.

- Aygıtların mekanik veya elektriksel bağlantılarını değiştirmek veya modifikasyon yasaktır.

- Çocuklar, elektrik aletlerinden kesinlikle uzak tutulmalıdır.

- Aygit, ortam isisi -51°C - 45°C arasında olan odalara monte edilebilir.

- Fis bağlantısı ucuna bağlı kablolar, bağlantısı ucunun üst kısmına küçük bir tornavida ile bastırılıp aynı anda kablonun çökülmelerini önler. Önce sigortayı kapatın / sıfır pozisyonuna getiriniz ve hatta gerilim olmadan emin olunuz!

- Tip etiketlerindeki teknik bilgilere ve montaj talimatlarına her zaman uyunuz.

- Montaj kılavuzunu daha sonraki kullanımlar için saklayınız.

Entegre LED aydınlatma sistemi.

Aydınlatma sisteminin parçaları değiştirilemez.

Szerelési útmutató

HU

Villamos csatlakoztatás és üzembe helyezés

A szerelés előtt gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó vezetékek feszültségmentesek legyenek (csavarja ki, vagy állítsa nulla-helyzetbe a biztosítót!). Ügyeljen arra, hogy ne lehessen újra bekapcsolni.

Sorrend: tartsa be a N és L sorrendet.

Figyelem! A lámpatest a II. osztályú védelmi osztályba (védelőszigetelés) tartozik. A PE védelmező vezetőt (G) nem szabad csatlakoztatni! Ha a PE vezető a csatlakoztatóban belül van, akkor a vezető külön szigetelni kell.

Üzembe helyezés előtt még egyszer ellenőrizze a bekötés helyességét!

(Helyezze be, és elfordítva kattints a fénycsövet.)

A burkolat helyezze fel a házra, és zárja le a lámpatestet. Ügyeljen rá, hogy a burkolat jól illeszkedjen.

Csavarja be, illetve kapcsolja be a biztosítót, kapcsolja rá a feszültséget, kapcsolja be a lámpát. Ellenőrizze, jár működik-e a lámpa.

Fontos tudnivalók

- Az IP44 jelölésű lámpatestek 1 mm-nél nagyobb szilárdságot idégen testek és szőrt víz freccsenő víz ellen védték.
- Tilos a lámpatestek mechanikai vagy villamos felületekkel való közvetlen közelítése.
- Ne engedje, hogy villamos készülékekkel gyermeket hozzáérjenek.
- A lámpatestet -5°C - 45°C közötti hőmérsékletű helyiségekben lehet használni.
- Mindig vegye figyelembe az adattáblán és az ebben a szerelési útmutatóban szereplő műszaki adatokat.
- A szerelési útmutatót örizze meg, hogy később is felhasználhassa.

A lámpatest beépített LED-lámpákat tartalmaz.

A lámpák nem cserélhetők a lámpatestben.

Instrukcja montażu

PL

Przyłączanie do instalacji elektrycznej i włączanie lampy

Prije počinjanjem montaže napomenite se da je ugradnjivo vodovo bez napona (izvadite sigurač ili ga postavite u isti položaj!). Zabeležiti je je prije počinjanja montaže.

Kolejnosc: nalezy przestrzegac nastepujacej kolejnosci: N i L.

Uwaga! Lampa klasa ochronna II (izolacja ochronna). Nie należy przyłączać przewodu uziemiaienia PE (G)! Jeśli w pomieszczeniu położony jest przewód PE, należy go dodatkowo zaizolować.

Prije ugradnjivanja provjerite da je ugradnjivo vodovo bez napona (izvadite sigurač ili ga postavite u isti položaj).

(Włożyć światłowók i przekręcić aż do momentu zaskoczenia.)
Należy ostroń na obudowę i zamknąć lampę. Należy zwrócić uwagę na poprawne umieszczenie ostony.

Wkręcić bezpiecenzik lub ustawić go w pozycji włączonej, doprowadzić napięcie i włączyć lampę.

Ważne wskazówki

- Lampy posiadające oznaczenie IP44 są zabezpieczone przed ciałami stałymi większymi niż 1 mm oraz wodą pryskającą ze wszystkich kierunków.
- Zabrania się dokonywania zmian i modyfikacji mechanicznych lub elektrycznych elementów konstrukcyjnych lampy.
- Urządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećmi.
- Lampy przeznaczone są do stosowania w pomieszczeniach o temperaturze od -5°C do 45°C.
- Należy uwzględnić dane techniczne umieszczone na tabliczce znamionowej i zawarte w niniejszej instrukcji montażu.
- Instrukcję montażu należy zachować, by w przyszłości móc skorzystać ze wskazówek w niej zawartych.

W skład oprawy wchodzą wbudowane lampy LED.

Nie można wymieniać lamp w oprawie.

Navodilo za montažu

SI

Električni priključek in začetek obratovanja

Prije počinjanja je potrebno zagotoviti, da priključni vodi niso pod napetostjo (varovalko odvijte ali postavite v ničelnici položaj!). Zavaruje pred ponovnim vklopom.

Vrstni red: Ustvari te N in L.

Pozor! Svetilka zaščitnega razreda II (zaščitno izolirano). Zaščitni prevodnik PE (G) se ne sme priključiti! Če je PE-prevodnik prisoten v priključnem prostoru, ga je potrebno dodatno izolirati.

Pred začetkom obratovanja še enkrat preverite pravilnost električnega priključka! (Fluorescentni svetilki vstavite in vrte, dokler se ne zaskoči.)

Pokrov namestite na ohišje in svetilko zaprite. Pazite na pravilno lego pokrova.

Varovalko privijte ali postavite v položaj vklop, priključite napetost, vključite svetilko. Preverite pravilno delovanje svetilke.

Pomembna navodila

- Svetilke, ki so označene z IP44, so zaščitene proti trdnim telesim večjim od 1 mm in pršilno vodo brezgažjo vodo.
- Prepovedano je spreminjanje ali modifikiranje mehaničnih ali električnih zgradb svetilke.
- Električne naprave zavarujte pred dostopom otrok.
- Svetilka je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo okolišem od -5°C – 45°C.
- Stalno upoštevajte tehnične podatke na tipski nalepkah, kot tudi v tem navodilu za montažo.
- Navodilo za montažo hraniće za bodoču uporabo.

Ta svetilka ima vgrajene LED-sijalke.

Sijalki v svetilki ni mogoče zamenjati.

Asennusohje

FI

Sähköliittäntää ja käytöönottoto

Ennen asennusta tulee varmistaa, ettei liitännätöhdissa ole jäännitettä (kääntäkää sulake pois paikaltaan tai asettakaan nolla-asentoon!) Varmistakaan pääallekytkemisen varalta.

Järjestys: Huomataa N ja L.

Huomio! Suojaulokan II valaisin (suojaeristetty). Maadoitusjohdinta PE(G) ei saa

liittää! Jos liitännätöllä on PE-johdint, tulee se sisäksi eristää.

Tarkastakaan sähköliittäntöön oikeellisuus vielä kerran ennen käytöönotttoa!

(Asettakaan loistelampu paikoilleen ja kääntäkää kohdalleen.)

Asettakaan kanssi kotelolle ja sulkekaa valaisin. Huomatkaa kannen oikea paikka.

Kiertäkää sulake paikoilleen tai asettakaan pääälle-asentoon, kytkekää jäännite, kytkekää valaisin päälle. Tarkastakaan valaisimen oikea toiminta.

Tärkeitä ohjeita

- IP44-merkitym valaisimet on suojujattu 1 mm suuremmilla kiinteiltä esineiltä ja vesiruiskutusta.
- On kiellettyä muuttaa tai muuntaa valaisimen mekaanista tai sähköistä rakennetta.
- Pitkääkää sähkölaiteet poissa lasten ulottuvilta.
- Valaisin soveltuu käytettäväksi tiloissa, joiden ympäristölämpötila on -5°C – 45°C.
- Noudatakaa aina tyyp